

Seitsemästoista kansainvälinen kielitieteen olympiadi

Yongin (Korean tasavalta), 29. heinäkuuta – 2. elokuuta 2019

Henkilökohtaisen kilpailun ratkaisut

Tehtävä nro 1. Sanajärjestys:

- (O) V-l_S (S = subjekti; O = objekti; V = predikaatti)
- (O₁) V₁-l_S (O₂) V₂-l_S
- (O₁) V₁-l_{S₁}-a (O₂) V₂-l_{S₂} (S₁ ≠ S₂)
- N₁-a N₂-a ‘N₁ ja N₂’ (N = nimisana)

ennen vokaalia: **b** > **w**

Joissakin verbeissä vartalon viimeisen tavun vokaali assimiloituu päätteen ensimmäisen tavun vokaaliin.

S	l _S (S ₁ = S ₂)	l _S		
		preteriti	preesens	futuuri
yks. 1. pers.	-en-i	-aan	-iin	-an-iin
yks. 2. pers.	-en-eb		-eeb	-an-eeb
yks. 3. pers. maskuliini	-en-e	-oon	-een	-an-een
yks. 3. pers. feminiini	-en-u	-een	-uun	-an-uun
mon. 1. pers.	-en-ub		-uub	-an-uub
mon. 3. pers.	-en-ib		-iib	-an-iib

- (a) 12. **Om benu aneen.** Hän (nainen) otti leivän ja söi sen.
 13. **Munuuna wunuub.** Hän (nainen) tulee ja me menemme pois (prees.).
 14. **Wingkiiwa wengamburuun.** He laulavat ja hän (nainen) kuulee (prees.).
 15. **Anon ye weng wengamberenib yee-daraniib.** He kuulevat koiraa ja heräävät (fut.).
 16. **Oon wedmaniina karub wedmaneeb.** Minä näen kalan ja sinä näet miehen (fut.).
 17. **Ok wedmeena aniin.** Hän (mies) näkee vettä ja minä juon sitä (prees.).
- (b) 18. *Me menemme pois ja he tulevat (fut.).* **Wananuuwa mananiib.**
 19. *Minä otan sikaa ja hän (mies) ottaa kalaa (prees.).* **Awon biina oon been.**
 20. *Hän (mies) näki veden ja talon ja kuuli koiran.* **Oka ambiwa wedmene anon ye weng wengamboroon.**
 21. *Sinä syöt leipää ja laulat (prees.).* **Om aneneb wingkeeb.**

Tehtävä nro 2. Sanajärjestys: A N (A = laatusana, N = nimisana).

Värit:	#FFFFFF	#FF0000	#964B00	#000000
eläimet	muent-er'ery		s'erkt-er'ery	ler'erg-ery
puut		pekoy-ar'		lo'og-ar'
pyöreät asiat	muench-erh	perkery-erh		
kaikki	muench-ey		s'okt-oy	lo'og-ey

- (a)
- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. muencherh rohkuen | G. <i>valkoinen pallo</i> |
| 2. perkeryerh holeehl 'wernerh | M. <i>punainen hasselpähkinä</i> |
| 3. muencherh nerhpery | D. <i>valkoinen marja</i> |
| 4. s'erkter'ery ch'eeshah | A. <i>ruskea koira</i> |
| 5. muenchar' pyaap' | H. <i>valkoinen manzanita-pensas</i> |
| 6. pekoyar' tepoo | K. <i>punainen puu</i> |
| 7. luuehlson' nerhpery | N. <i>violetti marja</i> |
| 8. muenchey cheek'war | I. <i>valkoinen tuoli</i> |
| 9. muent'er'ery ch'eeshah | F. <i>valkoinen koira</i> |
| 10. ler'ergery cher'ery | C. <i>musta karhu</i> |
| 11. 'errwerhson' slekwoh | L. <i>ruohonvihreä paita</i> |
| 12. muent'er'ery puuek | P. <i>valkoinen peura</i> |
| 13. lo'ogey slekwoh | O. <i>musta paita</i> |
| 14. s'oktoy no'oy | E. <i>ruskea kenkä</i> |
| 15. 'wer'errgerchson' cher'ery | J. <i>oranssi karhu</i> |
| 16. lo'ogey no'oy | B. <i>musta kenkä</i> |
| 17. tegee'n nerhpery | R. <i>keltainen marja</i> |
| 18. skoyon rohkuen | Q. <i>sininen pallo</i> |
- (b)
- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 19. muencherhl | V. <i>maito</i> |
| 20. 'wer'errgerch | W. <i>leppä</i> |
| 21. luuehl | X. <i>kurjenmiekkä</i> |
| 22. ler'ergerh | T. <i>kahvinpapu</i> |
| 23. pekoyek | U. <i>veri</i> |
| 24. skoyon | Y. <i>taivas</i> |
| 25. tegee'n | S. <i>kanarialintu</i> |
- (c)
26. 'errwerh — *ruoho*
 27. **ler'ergerh** rohkuen — *musta pallo*
 28. **perkeryer'ery** ch'eeshah — *punainen koira*
 29. **pyerrp't'ery** ch'eeshah — *punaruskea koira*
- (d)
30. *violetti peura* — **luuehlson'** puuek
 31. *valkoinen kenkä* — **muenchey** no'oy
 32. *keltainen pallo* — **tegee'n** rohkuen
 33. *musta puu* — **lo'ogar'** tepoo

Tehtävä nro 3. Kirjoitussuunta on oikealta vasemmalle.

- [kirjapahlavin kirjaimin] ↔ [tieteellinen translitterointi]:

ا	ʾ, A, h	ا	n, r, w, ' (with apostrophe)	س	s
ب	b	ز	z	ط	c, p
د	d, g, y, Z	ك	k	ش	š
ه	E	ل	l	ت	t
		م	m		

- [[ligatures]]:

دو ← د+و	دو ← د+و	دو ← د+و	دو ← د+و
دو ← د+و+و	دو ← د+و	دو ← د+و	دو ← د+و+و+و
دو ← د+و	دو ← د+و+و+و	دو ← د+و	دو ← د+و
دو ← د+و+و+و	دو ← د+و+و	دو ← د+و	دو ← د+و
دو ← د+و	دو ← د+و+و+و	دو ← د+و	دو ← د+و
	دو ← د+و	دو ← د+و	

- [tieteellinen translitterointi] ↔ [transkriptio]:

ا	∅, ā	ك	k, -g	ت	t, -d, h
ب	b	ل	l, r	و	w, ō, u, ū
ج	č, -z	م	m	ي	ǰ, -y, ī
د	d, -y, ē	ن	n	ز	z
غ	g	ر	r	'	-∅
ه	h, x	س	s	—	a, e, i
		ش	š		

(a)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
E	CC	G	Y	D	CC	K	S	V	L	I	Z	P	DD	O	M	B
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
F	X	C	BB	V	AA	J	T	Q	H	T	U	W	R	A	F	N

(b) U. اءءءءء = اءءءءء 'hlmn' Ahreman 'paha henki'.

(c)	EE.	ءءءءءء	b ^o nbšn'	bāmbišn	kuningatar
	FF.	ءءءءء	ch ^o l	čahār	neljä
	GG.	ءء	tl	tar	yli, kautta, poikki
	HH.	ءءءءء	h ^o k'	xāk	maa, pöly
	II.	ءءء	hwn'	xōn	veri
	JJ.	ءءء	hwk'	hūg	sika

(d)

KK. DKRA	ءءءءء	LL. dlwnd	ءءءءء	MM. stwl	ءءءءء	NN. cmbll	ءءءءءء
----------	-------	-----------	-------	----------	-------	-----------	--------

Tehtävä nro 4. $\overset{R}{\downarrow}C_1VC_2$ (V on painollinen vokaali)

- pohjoismurre: $R = C_1VC_2$, mutta
 - $C_1 = C_2 \Rightarrow R = C_1V$
 - C_1 :n edellä on vokaali $\Rightarrow R = C_2$
- rantamurre: $R = C_1V_1C_2V_2$, mutta
 - $\neg\exists V_2 \Rightarrow R = C_1V_1C_2$
 - $\exists V_2 \wedge C_2 \in \{C_1, \mathbf{k}, \mathbf{g}, \mathbf{ŋ}, \mathbf{w}\} \Rightarrow R = C_1V_1$

(C_1, C_2 ovat konsonantteja; V, V_1, V_2 ovat vokaaleja)

Vastaukset:	pohjoismurre	rantamurre
etaleŋa	etaŋleŋa	etaleleŋa
jaga	jagjaga	jajaga
gasírana	garsírana	gasirasírana
daramota	darat̪mota	daramotamota
pɔwna	pɔwpɔwna	pɔwpɔwna
ertɔpa	ertɔptɔpa	ertɔpatɔpa
dabuka	dakbuka	dabubuka
ŋuŋim	ŋuŋuŋim	ŋuŋuŋim
igɔŋ	iŋgɔŋ	igɔŋgɔŋ

Tehtävä nro 5. Säännöt:

- sanajärjestys:

$$- \boxed{A(T) \text{ nú } B} \left(\text{'A on B'/'A oli B'}, T = \text{tempus: } \begin{cases} \text{cí} & (\text{preteriti}) \\ \emptyset & (\text{futuuri}) \end{cases} \right)$$

$$- \boxed{S T V O (\text{lé}) L D}$$

(S = subjekti, V = predikaatti, O = objekti, L = paikka, D = päivä)

* 'nähdä' = yɛn (O) lé

* konsonantin jäljessä: lé > é

tempus		'juuri'/'olla -maisilla'	tänään	< 3 päivää	> 3 päivää
preteriti (V)		nô:	bê:	cí nô:	tò nô:
futuuri (V)		nú	nú gé:	nú bóy	nú yú:

- yks. 1. pers.: n- + T/V

– nb > mb

– nk/ng > ŋk/ŋg

– nn > n

- ˆ, ˜, ˘ jälkeen: ˆ > ˜

Vastaukset:

- (a) 16. bvúsòw nú fò shě ntfũ. *Bvusɔw on yllhuomenna.*
 17. me nú ŋgé: nyén kèŋkfũ lé èbèn. *Tänään näen jamssin (fut.).*
 18. wvù tò nô: yèn bèsèn è bvúmbòn. *Bvumbonina hän näki meidät.*
 19. bèsèn nú bóy tó fòwǎy bvúzhí:dèn. *Bvuzhidenina tulemme kauppatorille (fut.).*

(b)

Bvutfu, Bvuŋka, Bvuzhi, Bvukema, Bvuŋkaden, Bvuzhiden, Bvusɔw, Bvumbon.

- (c) 20. *Bvusɔwina autoin miestä.* me ncí nô: nfi dièmsɛn bvúsòw.
 21. *Varas juuri varasti jamssin.* cǒŋ nô: cǒŋ kèŋkfũ.
 22. *Bvuŋkadenina kuulen autoa (fut.).* me nú nyú: nyów mutù bvûŋkâ:dèn.
 23. *Tänään nainen tappaa miehen (fut.).* kwɔ:n nú gé: yó dièmsɛn èbèn.
 24. *Tänään mies näki sinut.* dièmsɛn bê: yèn wò lé èbèn.